8067/8068/8069

Mode d'emploi

Instructions for use

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

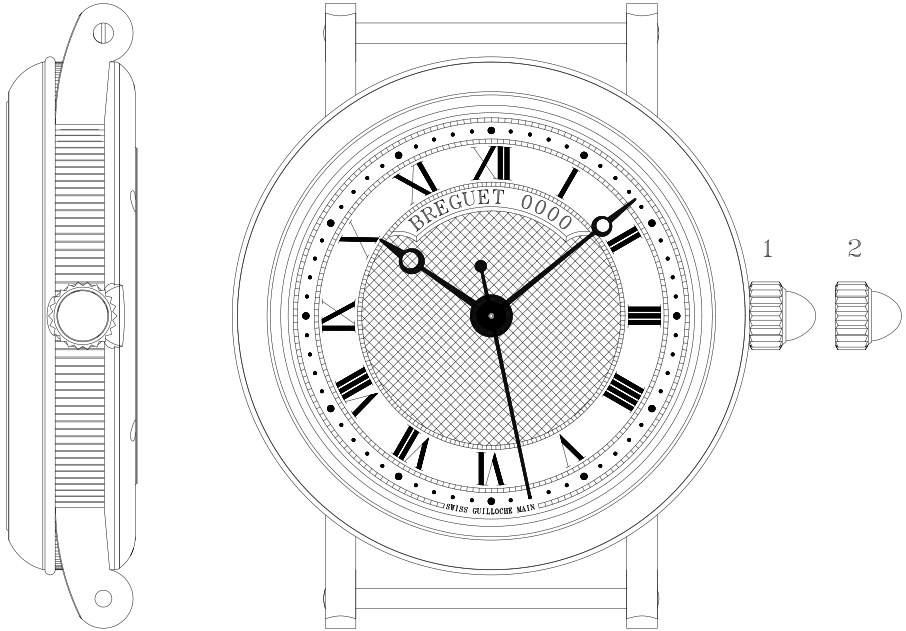
Руководство по эксплуатации

取扱説明書

操作説明書

Breguet

Depuis 1775


1
2
BRÉGUET 0000
SWISS GUILLOCHE MAIN

8067/8068/8069

Montre «Classique», remontage automatique

La couronne a deux positions:

1 . Position neutre

2 . Position de mise à l'heure

Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique, c'est-à-dire d'effectuer le remontage en tournant la couronne vers le haut (△), de 30 à 35 tours. Ensuite, la montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, elle s'arrêtera après 40 heures environ.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le haut (△) pour faire avancer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (▽) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Attention

Les montres **8067** et **8068** sont garanties étanches jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

La montre **8069** résiste à une surpression de 1.5 bar, ce qui est équivalent à la pression hydrostatique exercée par l'eau à une profondeur de 15 mètres, à condition que la couronne soit en position **1**.

Le temps à l'état pur

La montre CLASSIQUE *s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrans. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre* CLASSIQUE *porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.*

8067/8068/8069

"Classique" automatic watch

Crown with two positions:

1. Manual winding

2. Setting the time

Starting the watch

Crown in position **1**. Start the watch by turning the crown forwards (△) 30 to 35 times to wind the movement. The movement is rewound automatically when the watch is worn on the wrist. Fully wound, the watch will keep going for about 40 hours off the wrist.

Setting the time

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown forwards (△) to advance the hands to the right time. To set the time precisely, always turn the hands clockwise. Then push the crown back to position **1** and give it a turn backwards (▽) to ensure that it turns freely.

Please note

The **8067** and **8068** watches are guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

The **8069** watch withstands an overpressure of 1.5 bar which is equivalent to the hydrostatic pressure exerted by the water at a depth of 15 metres, provided that the crown is in position **1**.

The true face of time

English

The CLASSIQUE *watch, inspired by A.-L. Breguet's creations, demonstrates the principles that revolutionized the design of watches: pure forms, harmonious proportions and unobtrusive dials. The refined styling reflects the original construction of the movement. From the fluted case to the engine-turned dial, each detail of a* CLASSIQUE *watch bears our founder's imprint – the hallmark of the Breguet style.*

8067/8068/8069

Modell „Classique“, Automatikaufzug

Die Krone hat zwei Positionen:

1 . Normalstellung

2 . Zeiteinstellung

Aufziehen der Uhr

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk durch 30 bis 35 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn (△) von Hand aufgezogen werden. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr während rund 40 Stunden.

Zeiteinstellung

Die Krone in Position **2** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (△) die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone wieder in Position **1** zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (▽) prüfen, ob die Krone frei dreht.

Bitte beachten

Die Uhren **8067** und **8068** sind garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, dass sich die Krone in der Position **1** befindet.

Die Uhr **8069** widersteht einem Überdruck von 1,5 bar, was dem von Wasser in einer Tiefe von 15 Metern ausgeübten hydrostatischen Druck entspricht, vorausgesetzt, dass sich die Krone in der Position **1** befindet.

Zeit in Reinkultur

Die CLASSIQUE *stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses widerspiegelt raffinierte Ästhetik.*

Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum handguillochierten Zifferblatt, jedes Detail einer CLASSIQUE *ist vom Firmengründer geprägt, trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.*

8067/8068/8069

Orologio «Classique» a carica automatica

La corona può assumere due posizioni:

1 . Posizione neutra

2 . Regolazione dell'ora

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico ruotando la corona in senso orario (△) per 30 - 35 giri. In seguito, l'orologio, portato al polso, si ricarica automaticamente, mentre se non viene indossato si ferma dopo circa 40 ore.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **2**. Poi ruotarla in senso orario (△) per portare le lancette sull'ora esatta. Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Poi risospingere la corona in posizione **1**. Infine, dare un giro alla corona in senso antiorario (▽) per verificare che ruoti liberamente.

Attenzione

Gli orologi **8067** e **8068** è garantito impermeabile fino a una pressione di 3 bar (30 m di profondità), a condizione che la corona si trovi in posizione **1**.

L'orologio **8069** resiste a una sovrapressione di 1,5 bar, valore equivalente alla pressione idrostatica esercitata dall'acqua a una profondità di 15 metri, a condizione che la corona si trovi in posizione 1.

Il Tempo secondo Breguet

L'orologio CLASSIQUE *si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità.*

Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». CLASSIQUE *di Breguet, il volto ideale del Tempo.*

8067/8068/8069

Reloj «Classique», recarga automática del reloj

La corona consta de dos posiciones:

1 . Posición neutra

2 . Posición de puesta en hora

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición **1** permite recargar manualmente el movimiento automático. Para ello, girar la corona en sentido de rotación horaria (△), efectuando 30 a 35 rotaciones. Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso contrario, el reloj dejará de funcionar al cabo de 40 horas aproximadamente.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (△) para hacer avanzar las agujas hasta la hora deseada. Para una puesta en hora precisa, cerciorarse de que esta última operación se efectúa girando las agujas en sentido de rotación horaria. Seguidamente, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso (▽).

Advertencia

Los relojes **8067** y **8068** tienen una estanqueidad garantizada hasta 3 bares (30m), a condición de que la corona se encuentre en la posición **1**.

El reloj **8069** resiste a una sobrepresión de 1.5 bar, la cual equivale a la presión hidrostática que ejerce el agua a una profundidad de 15 metros, a condición de que la corona se encuentre en la posición **1**.

La quintaesencia del tiempo

El reloj CLASSIQUE *se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo.*

Su estética elegante se refleja en la originalidad de construcción de sus mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» de su esfera, cada detalle de un reloj CLASSIQUE *lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.*

8067/8068/8069

Часы Classique с автоматическим механизмом

Заводная головка имеет два положения:

1. Нейтральное положение (ручной завод)

2. Положение установки времени

Завод часов

Заводная головка в положении **1**. Заведите часы, поворачивая заводную головку вверх (△) на 30-35 оборотов. Часовой механизм заводится автоматически, когда Вы носите часы на руке. Полностью заведенные часы будут идти около 40 часов, если их не носить на руке.

Установка времени

Установите заводную головку в положение **2**. Поверните заводную головку вверх (△), чтобы передвинуть стрелки вперед до желаемого времени. Для точной установки времени всегда поворачивайте стрелки в направлении по часовой стрелке. Затем установите заводную головку обратно в положение **1**, поверните ее вниз (▽) и убедитесь в том, что она свободно вращается.

Примечание

Часы **8067** и **8068** обеспечивают водонепроницаемость до 3 бар (30 метров) при условии, что заводная головка находится в положении **1**.

Часы **8069** выдерживают давление до 1,5 бар, эквивалентное гидростатическому давлению воды на глубине 15 метров, при условии, что заводная головка находится в положении **1**.

Истинное отражение времени

Идеи часового мастера А.Л. Бреге послужили непосредственным вдохновением для создания часов CLASSIQUE. *Они воплощают принципы, которыми он руководствовался при создании нового дизайна: чистота формы, гармония пропорций и ясность информации, подчеркивая истинную красоту механизма, находящегося внутри. Основными особенностями являются фирменные знаки в стиле Breguet, начиная от изящного рифленого корпуса до выгравированного вручную плетеного орнамента на циферблате. В стиле строгой индивидуальности часы* CLASSIQUE *представляют собой идеальное отражение времени.*

8067/8068/8069

「クラシック」ウォッチ、自動巻

リューズ操作の位置は2ヶ所あります

1. 通常位置（手巻）

2. 時刻修正の位置

時計をスタートさせる

リューズを位置1にします。この位置で、リューズを12時方向（△）に30～35回転させて巻き上げてください。その後、時計を着用している間は、時計は自動的に巻き上げられます。いっぱいに巻き上げられていれば、腕から外した後も、約45時間は作動し続けます。

時刻合わせ

リューズを位置2まで引き出してください。リューズを12時方向（△）に回して、針を希望する時刻に合わせます。正確に時間をセットするために、必ず時計回りの方向に操作してください。そして、リューズを位置1に戻してください。この操作を行った後は、リューズを6時方向（▽）に回して、リューズが自由に回ることを確認してください。

ご注意

8067、**8068**は、リューズが位置**1**にある場合のみ、3気圧（30メートル）までの防水が有効となります。

8069は、リューズが位置**1**にある場合のみ、1.5気圧（15メートル）までの防水が有効となります。

ブレゲ・スタイルの時間

「クラシック」ウォッチは、アブラアン-ルイ・ブレゲの作品からインスピレーション受け、彼が時計のデザインに革命をもたらした、すっきりとしたフォルム、調和のとれた配置、控えめなダイヤル、といった理念を体現しています。その洗練されたスタイリングには、搭載されたムーブメントの持つ均整美が表れています。「クラシック」ウォッチの繊細なコインエッジ装飾や、手彫りギヨシェ模様の文字盤に至るまで、さまざまなディティールは創業者からつづくブレゲの強烈な個性を演出します。

8067/8068/8069

「CLASSIQUE」腕表，自動上鍊機芯

把頭共有二個位置：

1. 正常位置

2. 調校時間位置

啓用腕表

將把頭設於位置**1**，以順時鐘的方向(△)，利用手動的方式爲機芯上鍊30至35圈。配戴期間，腕表會自動爲機芯上鍊；不配戴時，腕表約於40小時後停止運行。

調校時間

將把頭拉至位置**2**，以順時鐘的方向(△)調校出正確時間。欲精確調校時間，請務必以順時鐘的方向結束最後一個步驟。調整完畢，將把頭推回位置**1**。以逆時鐘方向(▽)轉動把頭一圈，確認能夠自由地前後轉動。

注意：

若確實將把頭1推回位置1、保證8067和8068計時腕表的防水深度可達3巴(30米)。
若確實將把頭1推回位置1、8069計時腕表的抗水壓力可達1.5巴，即相當於對抗15米深度下的靜水壓力。

流金時光

CLASSIQUE腕表的創作靈感直接取材於寶璣的經典之作，精簡的造型、完美的比例和樸素的表盤，重現大師顛覆時計傳統的理念，細緻的美學更反映出原創的經典機芯。表殼的外圈條紋製作精細，表盤的格狀飾紋以手工雕琢而成，處處顯露出創始人的原創特色，堪稱寶璣的典型風格之作。